

32004R0314

24.2.2004.

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 55/1

PADOMES REGULA (EK) Nr. 314/2004
(2004. gada 19. februāris)
par dažiem ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz Zimbabvi

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 60. un 301. pantu,

ņemot vērā Padomes 2004. gada 19. februāra Kopējo nostāju 2004/161/KĀDP par atjaunotiem ierobežojošiem pasākumiem pret Zimbabvi ⁽¹⁾,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Ar 2002. gada 18. februāra Kopējo nostāju 2002/145/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Zimbabvi ⁽²⁾ Padome izteica nopietnas bažas par situāciju Zimbabvē un jo īpaši par Zimbabves valdības nopietniem cilvēktiesību pārkāpumiem, tostarp uzskatu brīvības, apvienošanās brīvības un miermīlīgas pulcēšanās brīvības pārkāpumiem. Padome, ņemot vērā iepriekš minēto, noteica dažus ierobežojošus pasākumus, kuri ir katru gadu jāpārskata. Dažus pret Zimbabvi noteiktos ierobežojošos pasākumus piemēroja Kopienas līmenī ar Padomes Regulu (EK) Nr. 310/2002 ⁽³⁾. Ar Padomes Regulu (EK) Nr. 313/2003 ⁽⁴⁾ minētās Regulas piemērošanas termiņu pagarināja līdz 2004. gada 20. februārim.
- (2) Padome joprojām uzskata, ka Zimbabves valdība turpina nopietni pārkāpt cilvēktiesības. Tādēļ, kamēr būs pārkāpumi, Padome uzskata par nepieciešamu paturēt spēkā ierobežojošus pasākumus pret Zimbabves valdību un pret tiem, kuri ir lielā mērā atbildīgi par šiem pārkāpumiem.
- (3) Kopējā nostāja 2004/161/KĀDP attiecīgi paredz atjaunot ierobežojošos pasākumus, kas noteikti ar Kopējo nostāju 2002/145/KĀDP.

(4) Ierobežojošie pasākumi, kas paredzēti ar Kopējo nostāju 2004/161/KĀDP, cita starpā ietver tehniskās palīdzības, finansējuma un finansiālās palīdzības, kas saistīta ar militārām darbībām, aizliegumu, aizliegumu eksportēt iekārtas, kuras var izmantot iekšējām represijām, un Zimbabves valdības locekļu un ar tiem saistītu fizisku vai juridisku personu naudas līdzekļu, finanšu aktīvu vai saimniecisko resursu iesaldēšanu.

(5) Minētie pasākumi ir Līguma ietvaros, un tādēļ, lai izvairītos no konkurences traucējumiem, tie jāievieš Kopienas tiesību aktos tiktāl, ciktāl tas attiecas uz Kopieni. Šajā regulā, saskaņā ar Līgumā paredzētajiem nosacījumiem, par Kopienas teritoriju uzskata to daļībvalstu ietvertās teritorijas, uz kurām attiecas Līgums.

(6) Noteikumus par tehniskās palīdzības, finansējuma un finansiālās palīdzības, kas saistīta ar militārām darbībām, aizliegumu un noteikumus par līdzekļu, finanšu aktīvu un saimniecisko resursu iesaldēšanu ir vēlams saistīt ar agrāko praksi.

(7) Šī regula groza un pagarina ierobežojošos pasākumus, kas ietverti Regulā (EK) Nr. 310/2002, kuru uzreiz pēc termiņa paišanas aizstāj ar šo regulu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šajā regulā ir spēkā šādas definīcijas:

a) "tehniskā palīdzība" ir jebkurš tehnisks atbalsts, kas saistīts ar remontu, izstrādāšanu, ražošanu, montāžu, testēšanu, uzturēšanu vai jebkuru citu tehnisku pakalpojumu, un tā var būt tādos veidos kā, piemēram, sagatavošana, konsultēšana, apmācība, darba zināšanu vai prasmju nodošana vai konsultatīvi pakalpojumi; tehniskā palīdzība ietver verbālus palīdzības veidus;

⁽¹⁾ OV L 50, 20.2.2004., 66. lpp.

⁽²⁾ OV L 50, 21.2.2002., 1. lpp. Kopējā nostāja, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Kopējo nostāju 2003/115/KĀDP (OV L 46, 20.2.2003., 30. lpp.).

⁽³⁾ OV L 50, 21.2.2002., 4. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 743/2003 (OV L 106, 29.4.2003., 18. lpp.).

⁽⁴⁾ OV L 46, 20.2.2003., 6. lpp.

- b) "līdzekļi" ir jebkāda veida finanšu aktīvi un labums, tostarp arī šādi:
- i) skaidra nauda, čeki, prasījumi skaidrā naudā, vekseli, maksājumu uzdevumi un citi maksāšanas līdzekļi;
 - ii) noguldījumi finanšu iestādēs vai citās iestādēs, kontu atlikumi, parādi un parādu saistības;
 - iii) publiski vai privāti tirgojami vērtspapīri un parāda instrumenti, tostarp akcijas un pajas, vērtspapīru sertifikāti, obligācijas, parādzīmes, garantēti vērtspapīri, ķīlu zīmes un derivatīvu līgumi;
 - iv) procenti, dividendes vai citi ieņēmumi no aktīviem, kā arī to uzkrātās vai radītās vērtības;
 - v) kredīti, tiesības uz kompensāciju, garantijas, saistību izpildes garantijas vai citas finanšu saistības;
 - vi) akreditīvi, konosamenti, pārvedu vekseli;
 - vii) dokumenti, kas apliecina līdzdalību līdzekļos vai finanšu resursos;
 - viii) jebkādi citi eksporta finansēšanas instrumenti;
- c) "līdzekļu iesaldēšana" nozīmē nepieļaut nekādu līdzekļu kustību, pārvedumus, maiņu, izmantošanu, pieeju vai darbības ar tiem, kā rezultātā jebkāda veidā mainītos to apjoms, summa, atrašanās vieta, īpašnieks, valdītājs, veids, galamērķis vai rastos citas pārmaiņas, kas dotu iespēju līdzekļus izmantot, tostarp veikt vērtspapīru portfeļa pārvaldību;
- d) "saimnieciskie resursi" ir jebkāda veida materiāli vai nemateriāli, kustami vai nekustami aktīvi, kas nav līdzekļi, bet kurus var izmantot, lai iegūtu līdzekļus, preces vai pakalpojumus;
- e) "saimniecisko resursu iesaldēšana" ir liegums to izmantošanai, lai iegūtu līdzekļus, preces vai pakalpojumus jebkāda veidā, tostarp arī tos pārdodot, iznomājot vai ieķīlājot.

2. pants

Ir aizliegts:

- a) piešķirt, pārdot, piegādāt vai pārsūtīt tehnisku palīdzību, kas saistīta ar militārām darbībām, un militāro līdzekļu un visu veidu saistītu materiālu, tostarp ieroču un munīcijas, militāro transportlīdzekļu un aprīkojuma, paramilitārā aprīkojuma un iepriekšminēto līdzekļu rezerves daļu piegādi, ražošanu, uzturēšanu un lietošanu, tieši vai netieši jebkurai personai, uzņēmumam vai organizācijai Zimbabvē vai lietošanai Zimbabvē;
- b) piešķirt finansējumu vai finansiālu palīdzību, kas saistīta ar militārām darbībām, jo īpaši ieskaitot subsīdijas, aizdevumus un eksporta kredīta apdrošināšanu, jebkādi tiešai vai netiešai ieroču un ar tiem saistītu materiālu pārdošanai, piegādei, pārsūtīšanai vai eksportam personai, uzņēmumam vai organizācijai Zimbabvē vai lietošanai Zimbabvē;

- c) apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai iznākums ir tieši vai netieši veicināt darījumus, kas minēti a) vai b) punktā.

3. pants

Ir aizliegts:

- a) apzināti un tīši, kā arī tieši vai netieši pārdot, piegādāt, nosūtīt vai eksportēt I pielikumā minēto aprīkojumu, ko varētu izmantot iekšējai apspiešanai, jebkurai Zimbabves fiziskai vai juridiskai personai, uzņēmumam vai organizācijai vai lietošanai Zimbabvē, neatkarīgi no tā, vai šāda aprīkojuma izcelsme ir Kopienā vai ārpus tās;
- b) tieši vai netieši piešķirt, pārdot, piegādāt tehnisko palīdzību, kas saistīta ar a) punktā minēto aprīkojumu, jebkurai Zimbabves fiziskai vai juridiskai personai, uzņēmumam vai organizācijai vai lietošanai Zimbabvē;
- c) tieši vai netieši nodrošināt finansējumu vai finansiālu palīdzību, kas saistīta ar a) punktā minēto aprīkojumu, jebkurai Zimbabves fiziskai vai juridiskai personai, uzņēmumam vai organizācijai vai lietošanai Zimbabvē;
- d) apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai iznākums ir tieši vai netieši veicināt darījumus, kas minēti a), b) vai c) punktā.

4. pants

1. Atkāpjoties no 2. un 3. panta, II pielikumā minētās dalībvalstu kompetentās iestādes drīkst piešķirt šādas pilnvaras:

- a) nodrošināt finansējumu un finansiālu palīdzību, kas saistīta ar:
 - i) nenāvējošu militāru aprīkojumu, kas paredzēts lietošanai vienīgi humāniem mērķiem un aizsardzībai, vai Apvienoto Nāciju Organizācijas, Eiropas Savienības un Kopienas iestāžu izveides programmām;
 - ii) materiālu, kas paredzēts Eiropas Savienības un Apvienoto Nāciju Organizācijas krīzes novēršanas operācijām;
- b) pārdot, piegādāt, pārsūtīt vai eksportēt aprīkojumu, kas minēts I pielikumā un paredzēts vienīgi humāniem mērķiem vai aizsardzībai, un nodrošināt finansiālu palīdzību, finansējumu un tehnisku palīdzību, kas saistīta ar šādu pārsūtīšanu.

2. Pilnvarojumu nepiešķir darbībām, kas jau ir notikušas.

5. pants

Šīs regulas 2. un 3. pants neattiecas uz aizsargtērpu, tostarp artilērijas jakām un militārām ķiverēm, ko uz laiku Apvienoto Nāciju Organizācijas personāls, Eiropas Savienības, Kopienas vai tās dalībvalstu personāls, plašsaziņas līdzekļu pārstāvji, humānie un attīstības darbinieki un saistītais personāls eksportē uz Zimbabvi tikai savai personiskajai lietošanai.

6. pants

1. Iesaldē visus līdzekļus un saimnieciskos resursus, kas pieder atsevišķiem Zimbabves valdības locekļiem un jebkurām ar tiem saistītām fiziskām vai juridiskām personām, uzņēmumiem vai organizācijām, kas minētas III pielikumā.

2. Līdzekļi vai saimnieciskie resursi nav tieši vai netieši pieejami III pielikumā minētajām fiziskām vai juridiskām personām, uzņēmumiem vai institūcijām, kā arī no tiem netiek gūts labums.

3. Ir aizliegta apzināta un tīša līdzdalība darbībās, kuru mērķis vai iznākums ir tieši vai netieši veicināt darījumus, kas minēti 1. un 2. punktā.

7. pants

1. Atkāpjoties no 6. panta, dalībvalstu kompetentās iestādes, kas uzskaitītas II pielikumā, drīkst, saskaņā ar nosacījumiem, ko tās uzskata par atbilstošiem, atļaut dažu iesaldēto līdzekļu vai ekonomisko resursu atbrīvošanu vai pieeju tiem, ja attiecīgie līdzekļi un saimnieciskie resursi ir:

- nepieciešami, lai segtu pamatizdevumus, ieskaitot maksājumus par pārtikas produktiem, īri vai hipotēku, medikamentiem, ārstniecisko palīdzību, nodokļu, apdrošināšanas prēmijas un komunālo pakalpojumu maksājumus;
- paredzēti vienīgi saprātīgai samaksai par kvalificētu darbu un atlīdzībai par izdevumiem, kas saistīti ar juridiskajiem pakalpojumiem;
- paredzēti vienīgi nodevu maksājumiem vai maksai par pakalpojumu par iesaldēto līdzekļu vai saimniecisko resursu pastāvīgu turēšanu;
- nepieciešami ārkārtas izmaksām, ar nosacījumu, ka attiecīgā kompetentā iestāde vismaz divas nedēļas pirms atļaujas piešķiršanas ir paziņojusi visām citām kompetentām iestādēm un Komisijai, kāpēc īpaša atļauja jāpiešķir.

Attiecīgā kompetentā iestāde informē pārējās dalībvalstu kompetentās iestādes un Komisiju par jebkuru atļauju piešķiršanu saskaņā ar šo punktu.

2. Regulas 6. panta 2. punktu papildus nepiemēro šādiem iesaldētiem kontiem:

- procentiem vai citiem ieņēmumiem no minētajiem kontiem, vai arī
- maksājumiem, kas paredzēti līgumos, nolīgumos vai saistībās, kas noslēgtas vai radušās pirms dienas, kad šie konti kļuva par priekšmetu Regulai (EK) Nr. 310/2002 vai šai regulai,

ar nosacījumu, ka visi procenti, cita peļņa un maksājumi joprojām ir pakļauti 6. panta 1. punktam.

8. pants

1. Neskarot spēkā esošos noteikumus par ziņojumu iesniegšanu, konfidencialitāti un profesionālajiem noslēpumiem, kā arī Līguma

284. panta noteikumus, fiziskas un juridiskas personas, uzņēmumi un institūcijas:

- nekavējoties sniedz II pielikumā minētajām kompetentajām iestādēm dalībvalstīs, kuras ir to mītnes zeme vai kurās tās atrodas, un Komisijai – tieši vai ar šo kompetento iestāžu starpniecību – jebkādu informāciju, kas veicinātu šīs regulas ievērošanu, piemēram, par rēķiniem un summām, kas iesaldētas saskaņā ar 6. pantu;
- sadarbojas ar II pielikumā minētajām kompetentajām iestādēm, pārbaudot jebkādu šādu informāciju.

2. Jebkādu informāciju, ko Komisija saņēmusi tieši, paziņo attiecīgās dalībvalsts kompetentajām iestādēm.

3. Jebkādu informāciju, kas sniegta vai saņemta saskaņā ar šo pantu, izmanto tikai tādam nolūkam, kādam tā ir sniegta vai saņemta.

9. pants

Līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana vai pieejas aizliegšana, kas veikta pārliecībā, ka šāda darbība ir saskaņā ar šajā regulā noteikto, nerada pamatu, lai sauktu pie jebkāda veida atbildības fiziskās vai juridiskās personas vai organizācijas, kas to īsteno, nedz arī to direktorus vai darbiniekus, ja vien netiek pierādīts, ka līdzekļi un saimnieciskie resursi iesaldēti nolaidības dēļ.

10. pants

Komisija un dalībvalstis nekavējoties informē cita citu par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar šo regulu, un sniedz cita citai to rīcībā esošo attiecīgo informāciju saistībā ar šo regulu – jo īpaši informāciju par pārkāpumiem un izpildes problēmām, un spriedumiem, ko paziņojušas valstu tiesas.

11. pants

Komisija ir pilnvarota:

- grozīt II pielikumu, pamatojoties uz dalībvalstu sniegto informāciju;
- grozīt III pielikumu, pamatojoties uz lēmumiem attiecībā uz Kopējās nostājas 2004/161/KĀDP pielikumu.

12. pants

Dalībvalstis paredz sankciju nosacījumus, ko piemēro par šīs regulas noteikumu pārkāpumiem, un veic visus pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu to īstenošanu. Noteiktajām sankcijām jābūt efektīvām, samērīgām un preventīvām. Dalībvalstis pēc šīs regulas spēkā stāšanās nekavējoties paziņo par šiem nosacījumiem Komisijai un ziņo tai par visiem to turpmākiem grozījumiem.

13. pants

Šo regulu piemēro:

- a) Kopienas teritorijā, arī tās gaisa telpā;
- b) uz gaisa kuģiem un kuģošanas līdzekļiem, kas ir dalībvalstu jurisdikcijā;
- c) dalībvalstu pilsoņiem, kaut arī tie atrodas ārpus Kopienas teritorijas;

d) jebkurai juridiskai personai, grupai vai organizācijai, kas reģistrēta vai izveidota saskaņā ar kādas dalībvalsts tiesību aktiem;

e) jebkurai juridiskai personai, grupai vai organizācijai, kas veic uzņēmējdarbību Kopienā.

14. pants

Šī regula stājas spēkā 2004. gada 21. februārī

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2004. gada 19. februārī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

M. McDOWELL

I PIELIKUMS

Regulas 3. pantā minēto iekšējai apspiešanai izmantojamo aprīkojumu saraksts

Turpmāk dotajā sarakstā nav iekļauti izstrādājumi, kas ir īpaši izgatavoti vai pārveidoti militārām vajadzībām.

1. Pretšķembu ķiveres, policistu ķiveres, policistu vairogi un bruņu vairog, un tiem speciāli paredzētas detaļas.
2. Speciāls pirkstu nospiedumu aprīkojums.
3. Elektriskie starmeši.
4. Celtniecības iekārtas ar pretšķembu aizsardzību.
5. Medību naži.
6. Ražošanas iekārtas, kas īpaši paredzētas, lai ražotu bises.
7. Aprīkojums munīcijas pielādēšanai ar rokām.
8. Sakaru pārtveršanas ierīces.
9. Optiskie pusvadītāji.
10. Attēla pastiprinātāji.
11. Ar teleskopisko tēmekli aprīkoti ieroči.
12. Ieroči ar gludu stobra kanālu un attiecīga munīcija, kas nav speciāli paredzēta militāram lietojumam, un speciāli šiem ieročiem paredzētas detaļas, izņemot:
 - raķešpistoles,
 - gaisa pistoles vai patronpistoles, kas paredzētas kā darbarīki vai dzīvnieku bezsāpju apdullināšanai.
13. Simulatori mācībām rīkoties ar šaujammieročiem un tādiem simulatoriem īpaši paredzētas detaļas un piederumi.
14. Mīnas un granātas, kas nav īpaši paredzētas militārām vajadzībām, kā arī īpaši tām paredzētas detaļas.
15. Bruņuvestis, kas nav ražotas pēc militāriem standartiem vai instrukcijām, kā arī īpaši tām paredzētas detaļas.
16. Pilnpiedziņas transportlīdzekļi, kas ir derīgi braukšanai bezceļa apstākļos un kas ir izgatavoti vai aprīkoti ar pretšķembu aizsardzības ierīcēm, un profilētas bruņas šādiem transportlīdzekļiem.
17. Ūdens lielgabali un tiem īpaši paredzētas vai pielāgots detaļas.
18. Ar ūdens lielgabaliem aprīkoti transportlīdzekļi.
19. Transportlīdzekļi, kas īpaši paredzēti vai pielāgoti, lai elektriskiem līdzekļiem atvairītu uzbrucējus, kā arī īpaši tādiem transportlīdzekļiem paredzētas vai pielāgotas detaļas.
20. Akustiskās iekārtas, ko ražotājs vai piegādātājs atzīst par piemērotām masu nekārtību novēršanai, kā arī īpaši tādām iekārtām paredzētas detaļas.
21. Kāju dzelzi, ķēdes, važas, elektriskā šoka jostas, kas speciāli paredzētas cilvēku savaldīšanai, izņemot:
 - roku dzelžus, kuru maksimālais gabarītmērs aizslēgtā stāvoklī, ieskaitot ķēdi, nepārsniedz 240 mm.
22. Portatīvas ierīces, kas paredzētas vai pielāgotas masu nekārtību novēršanai vai paš aizsardzībai un kas darbojas ar spēju paralizējošām vielām (piemēram, asaru gāze vai piparu gāzes baloniņi), kā arī īpaši tādām ierīcēm paredzētas detaļas.
23. Portatīvas ierīces, kas speciāli paredzētas vai modificētas masu nekārtību novēršanai vai paš aizsardzībai ar elektrisko šoku (ieskaitot elektriskā šoka stekus, elektriskā šoka vairogus, policijas automātus un speciālas policijas šautenes (tazerus)), un tām speciāli paredzētas vai modificētas detaļas.
24. Elektroniskas iekārtas, kas spēj uztvert slēptas sprāgstvielas, kā arī īpaši tādām iekārtām paredzētas detaļas; izņemot:
 - TV vai rentgenstaru iekārtas.
25. Elektroniskās bloķēšanas iekārtas, kas īpaši paredzētas improvizētu iekārtu detonēšanai ar attālo radio vadību, kā arī īpaši tādām bloķēšanas iekārtām paredzētas detaļas.

26. Iekārtas un ierīces, kas īpaši paredzētas sprādzietu izraisīšanai elektroniskiem vai neelektroniskiem līdzekļiem, tostarp palaišanas sistēmas, detonatori, aizdedzinātāji, detonatoru pastiprinātāji un detonējošās šņores, kā arī īpaši tādām iekārtām un ierīcēm paredzētas detaļas; izņemot:
- tās iekārtas un ierīces, kas speciāli paredzētas īpašiem komerciāliem nolūkiem un kuras iedarbina ar sprāgstvielu vai darbina citas iekārtas vai ierīces, kuru funkcija nav sprādzietu izraisīšana (piemēram, automašīnu gaisa spilvenu sūkņus, ugunsdzēsības ūdens sprinkleru mehānismu elektriskā pārsprieguma novadītājus).
27. Iekārtas un ierīces, kas paredzētas neizlietotas munīcijas iznīcināšanai; izņemot:
- bumbu pārvalkus,
 - konteinerus, kas paredzēti tādu priekšmetu glabāšanai, kas ir vai par kuriem ir aizdomas, ka tie ir imitētas spridzināšanas ierīces.
28. Nakts redzamības un siltuma starojuma uztveršanas aprīkojums un attēla pastiprinātāji vai tranzistoru sprieguma devēji.
29. Uzskaitītam aprīkojumam speciāli paredzēta programmatūra vai tehnoloģijas.
30. Lineārie pārgriezējplādiņi.
31. Spridzekļi un šādas attiecīgās sprāgstvielas:
- amatols,
 - nitroceluloze (kas satur vairāk nekā 12,5 % slāpekļa),
 - nitroglikols,
 - pentaeritritola tetranitrāts (*PETN*),
 - pikrilhlorīds,
 - tinitorfenilmetilnitramīns (*tetrils*),
 - 2,4,6-trinitrotoluēns (*TNT*).
32. Uzskaitītam aprīkojumam speciāli paredzēta programmatūra vai tehnoloģijas.
-

II PIELIKUMS

Regulas 4., 7. un 8. pantā minēto kompetento iestāžu saraksts.

BEĻĢIJA

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service "Afrique du sud du Sahara"
Téléphone (32-2) 501 85 77

Service des transports
Téléphone (32-2) 501 37 62
Télécopieur (32-2) 501 88 27

Direction générale de la coordination et des affaires européennes
Coordination de la politique commerciale
Téléphone (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des petites et moyennes entreprises, des classes moyennes et de l'énergie
Direction générale du potentiel économique, service "Licences"
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Service public fédéral des finances
Administration de la Trésorerie
Avenue des Arts 30
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 233 74 65
Courriel: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Région de Bruxelles-Capitale
Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel
Tāl: (32-2) 209 28 25
Fakss: (32-2) 209 28 12

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Valonija:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams gewest (Flandrija):

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tāl: (32-2)553 59 28
Fakss: (32-2)553 60 37

DĀNIJA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fakss: (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fakss: (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fakss: (45) 33 93 35 10

VĀCIJA

Attiecībā uz finansējumu un finansiālu palīdzību:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tāl: (49-89) 28 89 38 00
Fakss: (49-89) 35 01 63 38 00

Attiecībā uz precēm, tehnisko palīdzību un citiem pakalpojumiem:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tāl: (49-61) 969 08-0
Fakss: (49-61) 969 08-800

GRIEĶIJA

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής
Νίκης 5-7
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate of Economic Policy
5-7 Nikis St.
GR-101 80 Athens
Tāl: (0030-210) 333 27 81-2
Fakss: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (0030-210) 333 27 81-2
Φαξ: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

Ministry of National Economy
General Directorate for Policy Planning and Implementation
1, Kornarou St.
GR-105 63 Athens
Tāl: (0030-210) 333 27 81-2
Fakss: (0030-210) 333 28 10, 333 27 93

SPĀNIJA

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tālr.: (34) 913 49 38 60
Fakss: (34) 914 57 28 63

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tālr.: (34) 912 09 95 11
Fakss: (34) 912 09 96 56

FRANCIJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo – Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopie (33) 144 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139 rue de Bercy
F-75572 Paris Cedex 12
Téléphone (33) 144 87 17 17
Télécopieur (33) 153 18 36 15

Ministère des affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Téléphone (33) 143 17 44 52
Télécopieur (33) 143 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Téléphone (33) 143 17 45 16
Télécopieur (33) 143 17 45 84

ĪRIJA

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO box 559
Dame Street
Dublin 2
Ireland
Tālr.: (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
76-78 Harcourt Street
Dublin 2
Ireland
Tālr.: (353-1) 408 24 92

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tālr.: (353-1) 631 21 21
Fakss: (353-1) 631 25 62

ITĀLIJA

Ministero degli Affari esteri
DGAS – Uff. II
Roma
Tālr.: (39) 06 36 91 24 35
Fakss: (39) 06 36 91 45 34

Ministero delle Attività produttive
Gabinetto del vice ministro per il Commercio estero
Roma
Tālr.: (39) 06 59 64 75 47
Fakss: (39) 06 59 64 74 94

Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti
Gabinetto del ministro
Roma
Tālr.: (39) 06 44 26 73 75
Fakss: (39) 06 44 26 73 70

LUKSEMBURGA

Ministère des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales
6 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 46
Télécopieur (352) 22 20 48

Ministère des finances
3 rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 27 12
Télécopieur (352) 47 52 41

NĪDERLANDE

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directie Verenigde Naties
Afdeling Politieke Zaken
2594 AC Den Haag
Nederland
Tālr.: (31-70) 348 42 06
Fakss: (31-70) 348 67 49

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Nederland
Tālr.: (31-70) 342 89 97
Fakss: (31-70) 342 79 18

AUSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tālr.: (43-1) 711 00
Fakss: (43-1) 711 00-8386

Österreichische Nationalbank
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090 Wien
Tālr.: (43-1) 404 20-431/404 20-0
Fakss: (43-1) 404 20-7399

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef-Holaubek-Platz 1
A-1090 Wien
Tālr.: (43-1) 313 45-0
Fakss: (43-1) 313 45-85290

PORTUGĀLE

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tālr.: (351-21) 394 60 72
Fakss: (351-21) 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique 1, C- 2.º
P-1100 Lisboa
Tālr.: (351-1) 882 32 40/47
Fakss: (351-1) 882 32 49

SOMIJA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
P./Tālr.: (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fakss: (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8/Södra Magasinsgatan 8
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
P./Tālr.: (358-9) 16 08 81 28
Faksi/Fakss: (358-9) 16 08 81 11

ZVIEDRIJA

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
Tfn (46-8) 406 31 00
Fakss: (46-8) 20 31 00

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tfn (46-8) 405 10 00
Fakss: (46-8) 723 11 76

Finansinspektionen
Box 7831
S-103 98 Stockholm
Tfn (46-8) 787 80 00
Fakss: (46-8) 24 13 35

APVIENOTĀ KARALISTE

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tālr.: (44-207) 215 05 94
Fakss: (44-207) 215 05 93

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1 Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tālr.: (44-207) 270 59 77
Fakss: (44-207) 270 54 30

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EK2R 8AH
United Kingdom
Tālr.: (44-207) 601 46 07
Fakss: (44-207) 601 43 09

III PIELIKUMS

Regulas 6. pantā minēto personu saraksts

1. Mugabe, Robert Gabriel	Prezidents, dzimis 1924. gada 21. februārī
2. Buka (a.k.a. Bhuka), Flora	Valsts ministrs viceprezidenta birojā (agrākais Valsts ministrs prezidenta birojā zemes reformas programmas jautājumos), dzimis 1968. gada 25. februārī
3. Bonyongwe, Happyton	Centrālās izlūkošanas organizācijas ģenerāldirektors, dzimis 1960. gada 6. novembrī
4. Chapfika, David	Finanšu un ekonomiskās attīstības ministra vietnieks
5. Charamba, George	Informācijas un publicitātes nodaļas pastāvīgais sekretārs, dzimis 1963. gada 4. aprīlī
6. Charumbira, Fortune Zefanaya	Pašvaldību, valsts pasūtījuma un sabiedrības nodrošinājuma ar mājokli ministra vietnieks, dzimis 1962. gada 10. jūnijā
7. Chigwedere, Aeneas Soko	Izglītības, sporta un kultūras ministrs, dzimis 1939. gada 25. novembrī
8. Chihuri, Augustine	(Policijas) komisārs, dzimis 1953. gada 10. martā
9. Chikowore, Enos C.	ZANU (PF) Politbiroja sekretārs zemes un pārmitināšanas lietās, dzimis 1936. gadā
10. Chinamasa, Patrick Anthony	Tieslietu, juridisko lietu un Parlamenta lietu ministrs, dzimis 1947. gada 25. janvārī
11. Chindori-Chininga, Edward Takaruza	Bijušais kalnraktuvju un ieguves rūpniecības attīstības ministrs, dzimis 1955. gada 14. martā
12. Chipanga, Tongesai Shadreck	Iekšlietu ministra vietnieks
13. Chiwenga, Constantine	Zimbabves aizsardzības spēku komandieris (agrākais armijas komandieris, ģenerālleitnants), dzimis 1956. gada 25. augustā
14. Chiwewe, Willard	Vecākais sekretārs, atbildīgs par īpašajām lietām prezidenta birojā (agrākais vecākais sekretārs Ārlietu ministrijā), dzimis 1949. gada 19. martā
15. Chombo, Ignatius Morgan Chiminya	Pašvaldību, valsts pasūtījuma un sabiedrības nodrošinājuma ar mājokli ministrs, dzimis 1952. gada 1. augustā
16. Dabengwa, Dumiso	ZANU (PF) Politbiroja vecākais komitejas loceklis, dzimis 1939. gadā
17. Goche, Nicholas Tasunungurwa	Valsts ministrs prezidenta birojā valsts drošības jautājumos (agrākais Drošības ministrs), dzimis 1946. gada 1. augustā
18. Gula-Ndebele, Sobuza	Vēlēšanu pārraudzības komisijas priekšsēdētājs
19. Gumbo, Rugare Eleck Ngidi	Valsts ministrs prezidenta birojā valsts uzņēmumu lietās (agrākais Iekšlietu ministra vietnieks), dzimis 1940. gada 8. martā
20. Hove, Richard	ZANU (PF) Politbiroja sekretārs ekonomikas jautājumos, dzimis 1935. gadā
21. Hungwe, Josaya (a.k.a. Josiah) Dunira	Reģiona gubernators Masvingo reģionā, dzimis 1935. gada 7. novembrī
22. Kangai, Kumbirai	ZANU (PF) Politbiroja komitejas loceklis, dzimis 1938. gada 17. februārī
23. Karimanzira, David Ishemunyoro Godi	ZANU (PF) Politbiroja sekretārs finanšu jautājumos dzimis 1947. gada 25. maijā
24. Kasukuwere, Saviour	ZANU (PF) Politbiroja sekretāra vietnieks jaunatnes jautājumos, dzimis 1970. gada 23. oktobrī

25. Kuruneri, Christopher Tichaona Finanšu un ekonomiskās attīstības ministrs (agrākais Finanšu un ekonomiskās attīstības ministra vietnieks), dzimis 1949. gada 4. aprīlī
26. Langa, Andrew Transporta un komunikāciju ministra vietnieks
27. Lesabe, Thenjiwe V. ZANU (PF) Politbiroja sekretārs dzimumtiesību jautājumos, dzimis 1933. gadā
28. Machaya, Jason (a.k.a. Jaison) Max Kokerai Kalnraktuvju un ieguves rūpniecības attīstības ministra vietnieks, dzimis 1952. gada 13. jūnijā
29. Made, Joseph Mtakwese Lauksaimniecības un lauku attīstības ministrs (agrākais zemes, lauksaimniecības un lauku apdzīvotības ministrs), dzimis 1954. gada 21. novembrī
30. Madzongwe, Edna (a.k.a. Edina) ZANU (PF) Politbiroja sekretāra vietnieks ražošanas un darbaspēka jautājumos, dzimis 1943. gada 11. jūlijā
31. Mahofa, Shuvai Ben Jaunatnes attīstības, dzimumtiesību un nodarbinātības veicināšanas ministra vietnieks, dzimis 1941. gada 4. aprīlī
32. Mahoso, Tafataona Mēdiju informācijas komisijas priekšsēdētājs
33. Makoni, Simbarashe ZANU (PF) Politbiroja sekretāra vietnieks ekonomikas jautājumos (agrākais finanšu ministrs), dzimis 1950. gada 22. martā
34. Malinga, Joshua ZANU (PF) Politbiroja sekretāra vietnieks invalīdu un sociāli atstumto jautājumos, dzimis 1944. gada 28. aprīlī
35. Mangwana, Paul Munyaradzi Valsts civildienesta, nodarbinātības un sociālās labklājības ministrs (agrākais Valsts ministrs prezidenta birojā valsts uzņēmumu lietās), dzimis 1961. gada 10. augustā
36. Mangwende, Witness Pasichigare Madunda Reģiona gubernators Harare reģionā (agrākais transporta un komunikāciju ministrs, dzimis 1946. gada 15. oktobrī
37. Manyika, Elliot Tapfumanei Ministrs bez portfeļa (agrākais Jaunatnes attīstības, dzimumtiesību, un nodarbinātības veicināšanas ministrs), dzimis 1955. gada 30. jūlijā
38. Manyonda, Kenneth Vhundukai Rūpniecības un starptautiskās tirdzniecības ministra vietnieks, dzimis 1934. gada 10. augustā
39. Marumahoko, Rueben Enerģētikas un elektroenerģijas attīstības ministra vietnieks, dzimis 1948. gada 4. aprīlī
40. Masawi, Ephrahim Sango Reģiona gubernators Mashonaland Central reģionā
41. Masuku, Angeline Reģiona gubernatore Matabeleland South reģionā (ZANU (PF) Politbiroja sekretāre invalīdu un sociāli atstumto lietās), dzimusi 1936. gada 14. oktobrī
42. Mathema, Cain Reģiona gubernators Bulawayo reģionā
43. Mathuthu, T. ZANU (PF) Politbiroja sekretāra vietnieks transporta un sociālās labklājības jautājumos
44. Midzi, Amos Bernard (Mugenva) Kalnraktuvju un ieguves rūpniecības attīstības ministrs (agrākais Enerģētikas un elektroenerģijas attīstības ministrs), dzimis 1952. gada 4. jūlijā
45. Mnangagwa, Emmerson Dambudzo Parlamenta priekšsēdētājs, dzimis 1946. gada 15. septembrī
46. Mohadi, Kembo Campbell Dugishi Iekšlietu ministrs (agrākais Pašvaldību, valsts pasūtījuma un sabiedrības nodrošinājuma ar mājokli ministra vietnieks), dzimis 1949. gada 15. novembrī
47. Moyo, Jonathan Valsts ministrs informācijas un publicitātes jautājumos prezidenta birojā, dzimis 1957. gada 12. janvārī
48. Moyo, July Gabarari Enerģētikas un elektroenerģijas attīstības ministrs (agrākais Valsts civildienesta, nodarbinātības un sociālās labklājības ministrs), dzimis 1950. gada 7. maijā
49. Moyo, Simon Khaya ZANU (PF) Politbiroja sekretāra vietnieks tieslietu jautājumos, dzimis 1945. gadā

76. Parirenyatwa, David Pagwese Veselības un bērnu labklājības ministrs (agrākais ministra vietnieks), dzimis 1950. gada 2. augustā
77. Pote, Selina M. ZANU (PF) Politbiroja sekretāra vietnieks dzimumtiesību un kultūras jautājumos
78. Rusere, Tinos Ūdensresursu un infrastruktūras attīstības ministra vietnieks (agrākais Lauku resursu un ūdens attīstības ministra vietnieks), dzimis 1945. gada 10. maijā
79. Sakupwanya, Stanley ZANU (PF) Politbiroja sekretāra vietnieks veselības un bērnu labklājības jautājumos
80. Samkange, Nelson Tapera Cripsen Reģiona gubernators Mashonaland West reģionā
81. Sekeramayi, Sydney (a.k.a. Sidney) Tigere Aizsardzības ministrs, dzimis 1944. gada 30. martā
82. Shamu. Webster Valsts ministrs politikas īstenošanas jautājumos prezidenta birojā, dzimis 1945. gada 6. jūnijā
83. Shamyarira, Nathan Marwira-kuwa ZANU (PF) Politbiroja sekretārs informācijas un publicitātes jautājumos, dzimis 1928. gada 29. septembrī
84. Shiri, Perence Ģenerālis (gaisa spēkos), dzimis 1955. gada 1. novembrī
85. Shumba, Isaiah Masvayamwando Izglītības, sporta un kultūras ministra vietnieks, dzimis 1949. gada 3. janvārī
86. Sibanda, Jabulani Nacionālās kara veterānu asociācijas priekšsēdētājs, dzimis 1970. gada 31. decembrī
87. Sibanda, Misheck Julius Mpande Kabineta sekretārs (amata pārņēmējs no Nr. 93. Čārlza Utetes), dzimis 1949. gada 3. maijā
88. Sibanda, Phillip Valerio (a.k.a. Valentine) Zimbabves nacionālās armijas komandieris, ģenerālleitnants, dzimis 1956. gada 25. augustā
89. Sikosana, Absolom ZANU (PF) Politbiroja sekretārs jaunatnes jautājumos
90. Stamps, Timothy Padomnieks veselības jautājumos prezidenta birojā, dzimis 1936. gada 15. oktobrī
91. Tawengwa, Solomon Chirume ZANU (PF) Politbiroja sekretāra vietnieks finanšu jautājumos, dzimis 1940. gada 15. jūnijā
92. Tungamirai, Josiah T. Valsts ministrs iedzimto un pilnvarošanas jautājumos, pensionēts gaisa spēku ģenerālis (agrākais ZANU (PF) Politbiroja sekretārs pilnvarošanas un iedzimto jautājumos), dzimis 1948. gada 8. oktobrī
93. Utete, Charles Prezidentālās zemes pārskatīšanas komitejas priekšsēdētājs (agrākais Kabineta sekretārs), dzimis 1938. gada 30. oktobrī
94. Zimonte, Paradzai Cietumu direktors, dzimis 1947. gada 4. martā
95. Zvinavashe, Vitalis Pensionēts ģenerālis (agrākais aizsardzības personāla štāba priekšnieks), dzimis 1943. gada 27. septembrī